

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION:

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Paşa  
Tél.: 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52  
Tél.: 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIEN

## hostilités germano-soviétiques

**Si les Allemands parviennent à appliquer leur plan, leurs divisions motorisées marcheront sur Moscou sans rencontrer de sérieuse résistance**

Le général Ali İhsan Sabis rappelle dans le "Beyoğlu" les antécédents du conflit germano-soviétique. Puis il résume comme suit les opérations militaires en cours:

**Forces armées allemandes**  
Le fort groupe d'armées allemand concentré en Prusse Orientale, à l'Est et au Nord, a attaqué dans la direction de Königsberg, a attaqué dans la direction de Białystok, Grodno et Kovno. L'armée allemande concentrée à l'Est et au Sud-Est de Varsovie est passée à l'offensive dans la direction de Litovsk ainsi que dans la région Nord et au Sud de cette ville.

Le fort groupe d'armées allemandes a été concentré dans les parages Est et au Sud de Lublin et le long de la chaîne des Carpathes. Il a commencé une offensive dans la direction de Lemberg et Luck et les Carpathes ont servi de couverture à la mobilisation des armées allemandes et hongroises et l'achèvement de leurs préparatifs d'attaque.

Le groupe d'armées allemandes et roumaines a reçu pour mission d'effectuer une attaque tout le long de la frontière germano-soviétique, depuis la Bucovine jusqu'à l'embouchure du Danube, en vue de l'importance des effectifs soviétiques qui leur faisaient face et de faciliter l'attaque d'enveloppement en direction de Lublin.

## Participation des forces soviétiques

Les forces soviétiques, qui avaient été dispersées en vue d'une attaque en Allemagne, avaient été regroupées tout le long de la frontière. La grande partie en était massée au Sud, dans les marais du Pripiet. Deux groupes d'armées avaient été constitués, l'un dans la direction de Lemberg-Luck, l'autre entre Brest-Litovsk et la mer Noire. Les forces marais du Pripiet qui n'étaient pas de Brest-Litovsk et au Nord de Kiev avaient constitué une zone passablement gênante pour les forces allemandes lors de la guerre. Elles ont été un affluent du Daïna, qui est un vaste territoire dans la direction de ses sources.

Le fort groupe d'armées russe avait été concentré dans la région de Vilna, Grodno. La force russe évaluée à un ou deux millions se trouvait au Sud-Ouest de la région de Leningrad, dans les parages de la Finlande, se préparait à l'attaque contre la Finlande.

## Les premières hostilités

Les affirmations allemandes, selon lesquelles la journée de l'offensive fut précédée par l'anéantissement des forces aériennes allemandes, ont été démenties. Celles-ci, qui ne s'attendaient pas à une attaque allemande, ont été dépourvues à l'aube du dimanche 22 juin. Les avions allemands ont été détruits au sol; 322 avions ont été abattus au cours de la bataille. Le second jour, encore une fois, les avions allemands ont été anéantis, ce qui a entraîné de lourdes pertes aériennes soviétiques. Le 25 juin au soir à 4.700 avions.

a trait aux forces aériennes qu'aux tanks et aux moyens motorisés, sont à peu près égales. Mais les Allemands, qui sont supérieurs au point de vue technique et du matériel, le sont aussi, et de beaucoup, du point de vue de l'entraînement, de la formation et de l'expérience militaires.

*Si les officiers russes, jusqu'au grade de commandants de bataillons ou même de régiments, peuvent être considérés comme à la hauteur de leur tâche, la valeur militaire des officiers d'Etat-major et des commandants des grandes unités, des divisions et des formations encore plus importantes, généraux et maréchaux, est restreinte. Du fait de cette faiblesse du commandement, les Russes ont perdu, il y a vingt ans, la guerre contre la Pologne. Aujourd'hui encore, l'attribution des postes militaires importants est subordonnée moins aux capacités militaires qu'aux capacités politiques.*

Le maréchal Timochenko, par exemple, était simple soldat lors de l'autre guerre. Puis il devint officier et il a passé en quatre ans du commandement d'une section au commandement d'une division. Peut-être est-il chargé aujourd'hui du commandement en chef...

## Le développement des opérations

Les attaques allemandes du 22 juin ont tendu à la conquête des ouvrages fortifiés de la frontière et à repousser les contre-attaques ennemies. Le 23 juin également, les Russes se sont livrés à des contre-attaques contre les têtes de colonnes assaillantes allemandes, sans parvenir à les arrêter. Ce jour-là, la forteresse de Grodno a été prise de vive force. L'attaque contre la forteresse de Brest-Litovsk a été entamée et la place a été conquise le 24 juin. Le même jour, les villes de Kovno et de Vilna ont été occupées. Le 24 juin c'est-à-dire le troisième jour des opérations, les groupes d'armées russes se trouvant au Nord du Pripiet commençaient la retraite.

Le même jour, l'armée allemande du Sud de Lublin occupait les positions russes de la frontière, et avançait vers Luck, Brody et Lemberg.

Plus au Sud, le long de la frontière jusqu'à la mer Noire, de simples démonstrations offensives avaient lieu en vue de retenir et d'occuper l'adversaire. Les Russes ne manquaient pas de proclamer qu'ils défendaient la frontière sur toute son étendue.

## La bataille d'anéantissement

Le 24 juin, la situation générale per-

mettait d'entrevoir le plan du haut-commandement allemand qui était de presser le groupe d'armées russe du Nord du Pripiet par l'Ouest et le Nord de façon à la prendre contre ses propres forces et les susdits marais, de les empêcher de se replier à l'Est de la Dvina et du Dnieper, de les capturer ou de les anéantir complètement et de laisser découverte et sans défense la route de Moscou.

En ce qui concerne les forces russes se trouvant au Sud des marais du Pripiet qui se composaient des forces de l'élite de l'armée soviétique destinées à la conquête de l'Allemagne, le plan de l'Etat-major allemand était d'écarter leur aile droite, se trouvant dans la zone de Lemberg-Luck, de l'empêcher de se replier vers Kiev et au delà du Dnieper, de prendre à revers les défenses russes le long de Pruth et du Dniester, d'enfermer enfin les armées russes d'Ukraine entre l'armée allemande et la mer Noire, de façon à les capturer ou à les anéantir.

Telles étaient les impressions que nous inspirait l'ensemble de la situation au 24 juin. Cette situation ne nous a été connue toutefois que six jours plus tard. Mais le commandement russe l'avait vue dès le 25 juin au soir. Nous ignorons seulement s'il en a apprécié les conséquences. Quelques forces russes qui ont pu échapper, sans être capturées ou écrasées, à la pression des armées allemandes avançant de la région de Minsk ont leurs voies de retraite vers l'Est coupées; il est probable qu'elles fuient vers le Sud, dans la direction de Kiev.

*Du fait de cette situation, il est possible que les formations d'élite de l'armée soviétique soient enfermées entre les Allemands, la mer Noire et le Dnieper et anéanties.*

En attendant le plein succès de la pression et des mouvements d'encerclement au Nord, la tâche des forces alliées le long des Carpathes et de la frontière roumaine ainsi que le long du Pruth est d'occuper et de retenir convenablement les forces ennemies qui leur font face, et de ne pas subir isolément des insuccès sur les derrières de leur ligne.

*Si les Allemands réussissent ce plan, les forces motorisées et cuirassées allemandes pourront avancer par Smolensk, sur la route de Moscou, sans rencontrer de résistance sérieuse.*

ALI İHSAN SABIS

général en retraite  
Ancien commandant des 1ère et 6ème Armées

## Le groupe parlementaire du Parti a voté sa confiance au ministre de la Défense Nationale

Ankara, 3. A. A. — Le Groupe parlementaire du Parti s'est réuni aujourd'hui en séance extraordinaire.

Montant à la tribune, le Dr Refik Saydam, Président du Conseil, rappela que le ministre de la Défense nationale, M. Saffet Arikkan, avait, au cours de la séance plénière du Parti, exprimé le désir de se retirer du gouvernement et il pria le Groupe d'exprimer son sentiment à l'égard de son collaborateur par un vote secret.

A la suite de cette déclaration, le Président proposa de procéder à un vote secret au sujet du ministre de la Défense nationale. Le dépouillement du scrutin a donné alors le résultat suivant: Sur 223

députés présents 209 contre quatorze exprimèrent leur confiance au ministre.

On passa ensuite à l'ordre du jour qui comportait le rapport de la commission d'études du Groupe sur la question de l'aide aux familles des soldats. Ce rapport qui préconise l'élaboration d'une loi destinée à donner à ce problème une solution rationnelle, fut référé au gouvernement pour qu'il fasse le nécessaire.

Le Groupe indépendant du Parti tint également une séance et procéda à son tour à un vote secret. La confiance fut accordée à l'unanimité au ministre de la Défense nationale.

## La lutte de l'Axe contre le bolchévisme

**M. Mussolini passe en revue les troupes qui partent pour la Russie**

Rome, 3. A. A. DNB. — Ce matin, M. Mussolini a passé en revue, à Rome, les unités italiennes destinées à combattre contre la Russie soviétique.

Aux côtés de M. Mussolini était présent l'attaché militaire du Reich, le général von Rintelen.

Après la revue des troupes, M. Mussolini prononça une allocution au cours de laquelle il souligna la portée du combat de l'Axe contre le bolchévisme.

## Un cri d'alarme du général Marshall

**Il affirme que l'on organise secrètement une formidable offensive contre les Etats-Unis**

Washington, 4. A. A. — Le chef de l'Etat-Major de l'armée américaine, le général Marshall, a déclaré qu'il est urgent d'activer les préparatifs de l'armée, qu'il faut étendre à plus d'un an le service militaire, qu'il est urgent d'agir vu qu'on organise secrètement une formidable offensive contre l'Amérique. La construction d'avions lourds pour l'armée doit être activée.

Au demeurant, les avions de grandeur moyenne et les avions légers sont envoyés maintenant en nombre sans cesse croissant aux Anglais.

## Des mécaniciens américains en Angleterre

**Des mécaniciens américains seront envoyés en nombre suffisant en Angleterre pour entretenir ou réparer ces avions.**

## L'attitude du Japon

vue de Washington

Washington, 4. A. A. — On est d'avis, dans les cercles autorisés, que le Japon a décidé de rester expectatif à l'égard de la guerre entre les Allemands et les Soviets. Cette attitude assure la paix dans le Pacifique.

## Deux navires de guerre japonais rappelés à leur base

Washington, 4. A. A. — L'Associated Press apprend que deux bateaux de guerre japonais qui étaient en visite dans les eaux de l'Amérique du Sud, ont reçu l'ordre de rallier leur port d'attache.

## Les officiers de marine américains n'auront plus de congé

Washington, 4. A. A. — Ceux des officiers de marine qui étaient en congé, ont été rappelés à leur poste. Ils ont été avertis que de quelque temps, ils ne pourraient plus avoir de congé.

## La colonie italienne quitte Moscou

Moscou, 3 A. A. — M. Tatekawa, ambassadeur du Japon, arrangea avec le vice-commissaire aux Affaires étrangères M. Vichinsky l'évacuation de la colonie italienne qui partira de Moscou cette semaine. La colonie soviétique à Rome partira en même temps.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

REVUE DE PRESSE  
TURQUE

VAKIT

BULGARISTANE  
MUSAKKAR  
HABERLER  
HABERLER  
HABERLER

İstisviriİlkar

## Les Allemands avancent dans les directions de Kiev et de Moscou

M. Asim Us reproduit brièvement les données des derniers communiqués officiels allemands ainsi que le message du Camarade Staline, qui n'a pas caché que les Allemands poursuivent leur avance ;

Les offensives allemandes ont pour objectif de briser la résistance des lignes avancées ennemies, de couper la liaison entre les centres comme Moscou et Kiev, tout en encerclant et en anéantissant les forces avancées soviétiques. Quant aux Russes, ils s'efforcent de couper la liaison entre les forces motorisées allemandes qui avancent dans leur pays et les formations d'infanterie qui les suivent. Il y a quelques jours, un communiqué officiel soviétique annonçait qu'une manœuvre de ce genre avait réussi dans la région de Minsk. Mais jusqu'ici, rien n'est venu confirmer cette affirmation.

Les sources anglaises, qui sont relativement impartiales à l'égard du conflit germano-soviétique, ne témoignent guère d'un optimisme excessif. Nous avons l'impression que la nomination du général Wawel au commandement des troupes des Indes est en connexion avec la situation militaire en Russie. Le général Wawel est un commandant qui a acquis de l'expérience, depuis deux ans, dans l'organisation de la défense du Proche-Orient. Il peut se charger avec succès d'organiser la défense des Indes contre des forces allemandes qui, après avoir fait disparaître l'obstacle de l'armée rouge, avanceraient vers ces régions. Dans les cas où effectivement ce souci est à la base de cette nomination, il faut en conclure que les Anglais ne fondent guère de grands espoirs sur la guerre germano-soviétique.

VATAN

## Wawel aux Indes

Pour M. Ahmet Emin Yalman, il ne fait pas de doute que l'Angleterre a voulu opposer le meilleur de ses généraux aux armées allemandes qui, après avoir ré-  
sé la conquête de l'URSS., pourraient pointer vers les Indes.

Dans cette gigantesque partie qui se livre, l'Angleterre veut s'assurer un précieux atout en envoyant Wawel en Asie.

Il est difficile de prévoir quelles seront les phases de cette nouvelle partie et quels seront ses résultats. L'histoire en a vu certes beaucoup de semblables. Mais aucune n'avait une aussi étroite connexion avec le bonheur ou la catastrophe de 2 milliards d'êtres humains, avec les destinées de l'Europe et des autres continents.

La même question préoccupe tous les esprits : qui gagnera la première manche, constituée par les hostilités germano-soviétiques ? Du point de vue du maintien de l'initiative, du butin, des prisonniers, c'est certainement l'Allemagne qui vaincra. Mais si la résistance russe continue dans sa forme actuelle, le moment est proche où il ne sera guère plus possible de distinguer entre le vainqueur et le vaincu.

L'armée allemande n'est pas habituée à rencontrer de la résistance. Elle sortira très ébranlée de combats s'étendant sur un front de 2.500 km.

Néanmoins, l'envoi de Wawel aux Indes signifie que, dès à présent, les Anglais ont ressenti le besoin de prendre des précautions en vue d'une guerre en Asie.

## La grande cause, la tâche difficile

L'éditorialiste de ce journal estime qu'il faut se garder de prononcer des jugements et des prévisions trop hâtifs au sujet des événements en Russie.

Le pays est immense et constitue tout un monde mystérieux. La plus grande force de ce pays, sa défense la plus efficace, ne réside pas dans la masse de sa population, dont on dit qu'elle atteint actuellement 200 millions d'âmes, mais dans sa configuration géographique.

Il est indubitable que les armées allemandes sont supérieures à celles des Russes du point de vue de l'organisation, des possibilités d'offensive et de l'équipement. Cette supériorité existait déjà d'ailleurs lors de la précédente guerre mondiale et c'est contre les Russes que les offensives allemandes avaient été couronnées des résultats les plus foudroyants. C'est ainsi que d'aucun comparant la bataille de Tannenberg à la bataille d'anéantissement de Canne.

Néanmoins aucune de ces victoires accumulées en quatre ans par les Allemands n'avait été décisive. Elles eurent pour effet, il est vrai, l'effondrement du tzarisme, la dissolution des armées russes et la venue au pouvoir du bolchévisme. Mais la Russie n'en est pas moins demeurée finalement debout, grâce à l'immunité que lui assurait sa configuration géographique. Et à la première occasion, elle a effrayé l'Europe.

On peut dire que le prince de Bismarck est l'homme d'Etat allemand qui a le mieux apprécié ce que représente le facteur russe. M. Hitler qui, en beaucoup de points, a suivi les traces du chancelier de Fer n'en a pas fait de même à l'égard de la Russie.

M. Staline lui-même reconnaît que les troupes allemandes ont avancé en territoire russe. Mais nous ne pensons pas que ces conquêtes territoriales, pas plus que telle ou telle percée réussie ou tel succès local, puissent faciliter la solution de cet immense problème.

L'histoire se trouve non seulement en présence de la plus grande guerre, mais aussi de la cause la plus compliquée qui se soit jamais posée. C'est pourquoi il est impossible de formuler dès à présent des prévisions.

Yeni Sabah

## Le prestige de la race blanche

A son tour, M. Hüseyin Cahid Yalçın s'élève avec indignation contre les récentes déclarations du général Huntziger :

Ce n'est pas d'aujourd'hui, c'est à partir du jour où les Sénégalais ont monté la garde sur le Rhin que le prestige de la race blanche a été réduit à zéro.

Les paroles du ministre de la Guerre de Vichy nous permettent de mettre le doigt sur l'une des plaies qui sont à l'origine des malheurs actuels de l'humanité : l'orgueil européen, l'illusion de la supériorité de la race. Forts de la supériorité des armes, de la richesse et de la technique, les Européens ont estimé avoir avantage à traiter les autres peuples en esclaves. Et pour excuser cette oppression, ils ont prétendu opposer leur propre civilisation à la condition des autres peuples qu'ils subjuguèrent, et qu'ils classaient en peuples sauvages en primitif, arriérés, semi-civilisés, etc...

Les hommes de couleur n'ont qu'un droit au monde : servir les blancs. Ce sentiment de supériorité de la race revêt, chez certains Européens vivant aux colonies, une violence telle qu'elle dépasse de beaucoup, en sauvagerie, les pires excès des anthropophages. Or, nous

(Voir la suite en 4ème page)

# LA VIE LOCALE

LE VILAYET

mois en notre ville.

## Les fonctionnaires de la commission de contrôle des Prix

On a appris qu'à la faveur des changements de personnel qui ont eu lieu à la commission pour le Contrôle des Prix, certaines personnes s'attribuent indûment le titre de contrôleurs et prétendent agir comme tels, sur le marché. En conséquence avis est donné au public d'avoir à exiger de tous les contrôleurs, même si ceux-ci sont connus personnellement pour avoir exercé déjà ces fonctions, la présentation d'une carte d'identité spéciale, revêtue d'une photo, et visée par le Vilayet. Au cas où des personnes qui ne seraient pas munies de cette pièce prétendraient agir en tant que contrôleurs de la Commission, il faudra en aviser immédiatement soit le poste de police le plus proche, soit encore le chef du Bureau de Contrôle.

## Le premier abri anti-aérien

La direction des services de la Mobilisation au Vilayet a entamé à Uskudar la construction des abris publics qui doivent être créés en diverses parties de la ville. On utilisera largement pour les travaux envisagés la main-d'œuvre constituée par les détenus de la prison de ce faubourg. La direction intéressée a fixé, de concert avec les bureaux du Procureur général d'Istanbul, les conditions de travail des condamnés et le salaire qui devra leur être versé.

On estime que la construction d'abris modernes pourra prendre fin en deux

LA MUNICIPALITE

Le Musée Tevfik Fikret

La réparation de la Villa Asyan doit être transformée en un « Musée Tevfik Fikret » a commencé. Les travaux sont surveillés par la direction des services de la Reconstruction à la Municipalité. Les crédits nécessaires à l'effet ont été inscrits au budget de la Ville.

Le directeur du Musée de la Ville a été chargé de procéder dans des pièces qui devront figurer dans le nouveau Musée.

La famille du poète prête le concours le plus large et le plus intelligent à la réalisation de cette intéressante initiative. Elle a fait don à cet effet de nombreux effets personnels ayant appartenu au poète ainsi que de pièces de sa correspondance. Parmi ces pièces figure un tableau du Bosphore peint par le poète lui-même après qu'il eût écrit sa célèbre poésie « Le Brouillard ».

Dans quelques mois le Musée, complètement aménagé, pourra être ouvert au public.

## Le tennis à la plage

La construction de deux courts de tennis sur le terrain de la plage de Söğütözü a été décidée par la Municipalité.

LES ASSOCIATIONS

Le Congrès de l'Union

Le Congrès général de l'Union de la Presse se tiendra le 18 juillet à Ankara, au local de l'Union.

# La comédie aux cent actes divers

MARI ET PERE

Un drame qui s'est déroulé mardi dernier à Sivas a produit une profonde émotion en cette ville.

Sabri Kümük est un père de famille qui jouit de la considération générale et qui déployait toujours les plus vifs efforts pour assurer une certaine aisance à ses six enfants et à sa femme Sabiha. Or, cette dernière entretenait des relations coupables avec un cousin de son mari, l'épicière Halil. L'adultère se teintait ainsi vaguement d'inceste.

Et naturellement, le mari bafoué n'en savait rien.

Détail douloureux : c'est l'aîné de ses enfants qui, dans un moment d'écœurement, lui révéla la lamentable et vile intrigue.

On imagine la juste fureur de ce père de famille. Mais il se dit que peut-être les faits n'étaient pas aussi graves qu'on venait de les lui révéler, que son fils s'était peut-être trompé. Il songea aussi que sa femme, si coupable qu'elle fût en tant qu'épouse, était cependant une mère affectueuse et qu'il eût été injuste de priver ses six enfants des soins dont ils avaient besoin. Bref, il résolut de sacrifier son honneur, son juste ressentiment de mâle offensé et de feindre l'ignorance.

Le famille devait aller passer quelques semaines à Tokat. La veille du départ, on alla faire une promenade au parc. Au retour, Salih insista pour que l'on passât par la rue du marché, qui occupe le centre de Sivas. Comme en arrivait devant le local de l'administration du Télégraphe et du Téléphone, on croisa un groupe de jeunes gens, parmi lesquels se trouvait Halil. Tandis que l'un d'entre eux engageait une conversation animée avec Sabri, Sabiha suivait le groupe, légèrement en arrière.

Tout à coup, le mari entendit la voix de sa femme qui murmurait, sur un ton presque suppléant :

— Que fais-tu ? Tu vois bien qu'il est là...

Sabri se retourna tout d'une pièce. Halil avait saisi la jeune femme par le bras et cherchait à l'entraîner.

A ce spectacle, toutes ses résolutions furent effacées par une bouffée de fureur. Saisissant son browning, il le déchargea à deux reprises vers le couple coupable qui osait le braver jusque dans sa présence. Les deux amants s'effondrèrent au sol. Sabiha expira sur place ; Halil a pu être conduit à l'hôpital où il a reçu les premiers soins.

Le mari offensé put s'éloigner au milieu du désarroi que la scène dramatique avait suscitée sur la place du marché, pleine de promeneurs. Les autorités entreprirent tout de suite les recherches les plus actives, mais, 24 heures plus tard, le meurtrier venait se constituer prisonnier lui-même.

Le 1er tribunal dit des pénalités lourdes de prononcer sa sentence à l'endroit de ces meurtriers dont nous avons relaté à cette

les tristes exploits. Le voiturier Şadan, qui avait assassiné Kemal pour le voler, a été condamné à la capitale. L'homme s'était introduit subrepticement dans l'établissement et avait enlevé du tiroir-caisse. Surpris par l'épicière, il tentait de s'enfuir, il l'avait frappé à la tête d'un poids, qu'il avait trouvé sur le montant

Considérant toutefois que le prémédité cin était insignifiant et que la préméditation ne pouvait être imputée au criminel, le tribunal a réduit sa peine à 30 ans de travaux

Le même tribunal a reconnu coupable le même Emir qui, dans un accès de jalousie, tué sa belle-mère Asiye et blessé le nommé un parent de sa femme. Comme tout avait été établi que ledit Fahri entretenait des relations coupables avec la femme du procureur, le tribunal a vu dans ce fait un cas de préméditation grave constituant une circonstance atténuante a réduit la peine du meurtrier à 9 ans et 6 mois de prison lourde.

Il s'appelait Nevres, fils d'Esad, elle s'appelait Flore et était de confession israélite. Les deux avaient 27 ans ; Flore un peu moins. Les jeunes gens s'étaient connus à Ankara, il y avait quelque huit mois. Et tout de suite, entre eux le grand amour.

Ils avaient vécu ensemble pendant quelques mois. Puis, un beau jour, le père de Flore est évidemment un homme de principes, il exige que les amoureux régularisent leur situation. Nevres avait refusé. Il affirmait qu'il ne pouvait pas le faire. Flore avait insisté, il n'ajouterait rien à leur bonheur.

Le père de Flore décida alors de conduire sa fille à Istanbul, estimant que cette séparation serait salutaire à tous trois. Mais dès que Flore sut que sa maîtresse partait, elle se mit à pleurer et même traina qu'elle. Et il déploya toute sa puissance pour essayer de la dissuader.

La jeune femme demeura inébranlable. Nevres, affolé, prit son revolver et tira sur elle en plain wagon. La mort a été instantanée. Le criminel voulut fuir ensuite. Comme il se précipitait sur la voie, serrant entre ses mains son arme encore chaude, un nouveau coup de feu l'atteint par la nuque. Le jeune homme a été atteint par la balle. Entretemps, le convoi s'était arrêté aux environs de Palatli. Le blessé y a été conduit et y a reçu les premiers soins.



## COMMUNIQUE ITALIEN

Attaque aérienne contre Chypre. Le pilonnement de Tobrouk. — La défense de l'Afrique Orientale continue

Rome, 3. A. A. — Communiqué No. 393 du Quartier Général des forces armées italiennes :

Nos bombardiers attaquèrent une des bases aériennes de l'île de Chypre.

En Afrique du Nord, à Tobrouk, l'aviation de l'Axe atteignit des positions d'aménagement, des dépôts et des batteries anti-aériennes, provoquant des incendies et des explosions, et bombardant des bases aériennes à l'est de Marsa-Matruh.

Les avions ennemis accomplirent une manœuvre sur quelques localités, en Cyrénaïque.

En Afrique orientale, d'intenses actions d'artillerie eurent lieu sur le front de Solcheft (Gondar).

En pays Galla et Sidama, de grosses pluies entravent le développement des opérations.



## COMMUNIQUE ALLEMANDS

Le groupe d'armées allemand roumain a passé aussi à l'attaque ; le Pruth est franchi. — La force de résistance de l'armée soviétique apparaît brisée. — Le recul général a commencé. — La guerre au commerce maritime. — 768.950 tonnes de navires marchands coulées en juin. — La défense du territoire allemand contre l'aviation anglaise : 18 avions anglais abattus.

Berlin, 2. A. A. — Communiqué du commandement des forces allemandes :

Les formations allemande et roumaine avancent du nord de la Moldavie et ont traversé hier conjointement le Pruth.

Les formations avancent actuellement en direction du Dniester.

De cette façon les forces armées allemandes sont passées à l'offensive tout le front depuis l'Océan jusqu'à la mer Noire.

Le commandement soviétique ne peut empêcher l'avancée des troupes allemandes et sur les frontières allant de la mer Noire jusqu'à la mer Noire.

Il apparaît maintenant que la résistance de l'armée soviétique est brisée. On constate un mouvement de recul général de l'ennemi le long de la frontière.

La bataille en rase campagne à l'est de Bialistok s'est terminée. Comme cela a été annoncé par un communiqué, les résultats de cette bataille ont une importance historique de portée mondiale.

On peut considérer que plusieurs divisions d'infanterie, de cavalerie et motorisées ont été anéanties dans cette bataille.

Nos unités d'infanterie et d'artillerie continuent à poursuivre l'ennemi d'une manière qui peut servir de coordination des forces.

Les forces aériennes allemandes ont coulé hier un navire de commerce de 5 mille tonnes et ont bombardé au sud-est et au sud-ouest de l'Angleterre les installations portuaires. L'attaque des avions de chasse anglais sur la Manche a été repoussée dans ce combat et l'ennemi a perdu 15 avions de chasse et 5 avions de combat. Nous n'avons perdu qu'un seul appareil.

Hier pendant la nuit l'ennemi a lancé des bombes incendiaires explosives au nord de l'Allemagne.

Quelques civils ont été tués et blessés. Les avions de chasse et la D.C.A. ont abattu hier 3 avions.

Le mois de juin a été également couronné de succès. Les forces aériennes et navales ont coulé des navires de commerce ennemis d'un tonnage de 768.950 t.

Les 417.450 tonnes ont été coulées par les sous-marins. Il faut ajouter à ce chiffre les lourdes pertes que l'ennemi a subies par les mines.

En outre, un grand nombre de navires de commerce ennemis ont été à ce point endommagés qu'ils ne pourront servir pour longtemps soit totalement soit partiellement au ravitaillement de l'ennemi.

Les forces aériennes allemandes ont aussi obtenu de grands succès dans la lutte contre les forces aériennes anglaises.

Dans la lutte contre la Grande-Bretagne, les forces aériennes allemandes ont coulé hier un navire de commerce de 5 mille tonnes et ont bombardé au sud-est et au sud-ouest de l'Angleterre les installations portuaires. L'attaque des avions de chasse anglais sur la Manche a été repoussée dans ce combat et l'ennemi a perdu 15 avions de chasse et 5 avions de combat. Nous n'avons perdu qu'un seul appareil.

Hier pendant la nuit l'ennemi a lancé des bombes incendiaires explosives au nord de l'Allemagne.

Quelques civils ont été tués et blessés. Les avions de chasse et la D.C.A. ont abattu hier 3 avions.

Le mois de juin a été également couronné de succès. Les forces aériennes et navales ont coulé des navires de commerce ennemis d'un tonnage de 768.950 t.

Les 417.450 tonnes ont été coulées par les sous-marins. Il faut ajouter à ce chiffre les lourdes pertes que l'ennemi a subies par les mines.

En outre, un grand nombre de navires de commerce ennemis ont été à ce point endommagés qu'ils ne pourront servir pour longtemps soit totalement soit partiellement au ravitaillement de l'ennemi.

Les forces aériennes allemandes ont aussi obtenu de grands succès dans la lutte contre les forces aériennes anglaises.

Du 26 juin au 2 juillet, 109 avions anglais ont été abattus dont 56 pendant les combats aériens, 24 par les avions de chasse de nuit, 6 par les unités navales et 1 par l'infanterie.

En outre, 2 avions de chasse anglais ont collisionné sur territoire occupé et sont tombés, 12 avions allemands furent perdus pendant le même laps de temps au cours des combats contre l'Angleterre.

Les encerclés de Bialistok  
Berlin, 3. A. A. — Le D. N. B. communique :

Peu avant d'être anéanties, des unités soviétiques ont tenté de sortir de l'encerclement à l'est de Bialistok. Quatre attaques soviétiques ont été repoussées et l'ennemi a eu de grandes pertes. A cette occasion, l'encerclement a été resserré encore et on a fait un grand nombre de prisonniers. Le fait que l'on a constaté parmi les prisonniers un grand mélange de différentes formations, fait supposer que la capitulation de ces forces sans commandement en partie est imminente.

Une hécatombe de chars blindés soviétiques

Berlin, 3. A. A. — Le haut-commandement des forces armées annonce par un communiqué spécial :

Au cours de la bataille entre des éléments blindés en Galicie et qui s'est terminée hier, 220 chars blindés ont été de nouveau anéantis ou capturés.



## COMMUNIQUE ANGLAIS

Les auxiliaires de la Luftwaffe  
Londres, 3. A. A. — Communiqué de l'Amirauté :

Un chalutier allemand, employé pour fournir des informations météorologiques aux Allemands, fut coulé et son équipage de 22 hommes fut capturé. Le chalutier fut intercepté par les forces britanniques au cours des opérations périodiques au nord de l'Is-

lande.

L'activité de la R. A. F.

Londres, 3. A. A. — Le ministère de l'Air communique :

Une escadrille composée d'avions de chasse anglais a effectué deux attaques sur le Nord de la France et a abattu 11 chasseurs ennemis, 6 de nos chasseurs ne sont pas retournés, à leur base.

Nos bombardiers qui participaient à l'action ont attaqué des objectifs ferroviaires dans la région de St. Omer. Un de nos bombardiers n'est pas rentré à sa base.

Aujourd'hui, un seul avion allemand a survolé l'Angleterre. Et il a chuté dans l'après-midi au dessus du littoral des Cornouailles où il a été mis en pièces.

La guerre en Syrie

Jérusalem, 3. A. A. — On communique officiellement que la garnison de Palmyra s'est rendue.



## COMMUNIQUE SOVIETIQUE

Grandes batailles dans la région de Dvinsk. — Bombardement aérien de Bucarest. — L'infanterie contre les chars

Moscou 3. A. A. — Communiqué publié par l'office d'information soviétique après minuit jeudi :

Au cours de la journée du 2 juillet nos troupes se battirent dans des batailles obstinées et acharnées contre l'infanterie ennemie dans les directions de Murmansk et de Kexholm et contre les troupes mobiles ennemies dans les secteurs de la Dvina, de Borisov de Slutsk, de Bobruisk et de Luck. Dans les autres secteurs du front les troupes soviétiques tiennent fermement la frontière de l'Etat contre l'ennemi qui tenta de la traverser.

Dans la direction de Murmansk, nos troupes repoussèrent l'offensive de l'infanterie ennemie d'environ deux divisions et lui infligèrent un échec sévère.

Dans le secteur de Kuolajarvi et sur l'isthme de Carélie nos troupes repoussèrent avec succès toutes les attaques de l'ennemi en lui infligeant de lourdes pertes.

Dans la direction de Dvinsk, au cours de la deuxième moitié de la jour-

née, de grandes batailles furent engagées entre nos troupes et l'ennemi qui essaya de pénétrer vers le nord-est. Les combats continuent.

Dans la direction de Borisov, de Slutsk et de Bobruisk, des combats sévères eurent lieu au cours de la journée entre nos troupes et les unités mobiles ennemies. Les tentatives faites par l'ennemi de percer sont déjouées par la résistance obstinée de nos troupes et les opérations réussies de notre aviation.

Dans la direction de Luck, nos troupes continuent à engager des combats obstinés dans la région de Kovno. L'ennemi continue ses tentatives de pénétrer vers le sud-est, mais partout ses efforts se brisent contre la résistance ferme et obstinée de nos troupes.

Notre aviation au cours de la journée livra un nouveau combat dévastateur contre les unités de chars d'assaut ennemis dans le secteur de Luck et bombardant Bucarest où elle fit sauter un arsenal.

Les navires de guerre et les unités d'aviation navale de la flotte septentrionale appuient les troupes de l'armée rouge en portant des coups sévères contre les troupes ennemies. Les avions de la flotte abattirent cinq avions ennemis au cours des combats aériens.

Dans un secteur, plusieurs groupes de chars d'assaut ennemis réussirent à percer la ligne de nos forces avancées et à pénétrer à l'arrière. Des chars d'assaut soviétiques furent envoyés contre eux, et les attaquèrent lorsqu'ils avançaient sur la route à travers la forêt qui empêcha les chars de tourner. La victoire dépendait de la vitesse et de la résolution. Les chars d'assaut en avant, ouvrirent le feu. Trois chars fascistes furent mis hors de service. L'ennemi profitant de l'obstacle créé par les chars endommagés, se retira à grande vitesse. Au cours de cette fuite, un char d'assaut soviétique fut perdu.

Dans les combats avec les unités mécanisées allemandes, coupées de leurs communications avec leur infanterie, dans les régions occidentales de la Russie Blanche, nos unités d'infanterie détruisent des centaines de chars d'assaut ennemis. Les soldats d'un régiment d'infanterie, en plus de l'artillerie et des pièges à chars, employèrent avec succès, des bouteilles renfermant des matières inflammables et des grenades à main pour détruire les chars d'assaut.

Un groupe détruisit 16 chars ennemis au cours de trois jours de combat.

## Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE

LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

## FILIALES EN TURQUIE :

SIEGE D'ISTANBUL : Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas. Téléphone : 44345

BUREAU D'ISTANBUL : Alalemyan Han. Téléph. 22900-3-11-12-15

BUREAU de BEYOGLU : Istiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han. Téléphone : 41040

SUCCESSALE D'IZMIR : Cumhuriyet Bulvari N. 66.

Téléphone : 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

## LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle désireuse de se procurer les

BONS D'EPARGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

# Vie Economique et Financière

## La Foire Internationale d'Izmir

Le délégué de la Foire Internationale d'Izmir a rendu visite au vali et Président de la Municipalité, le Dr Lütfi Kirdar et lui a exprimé le vœu que la Municipalité de notre ville participe cette année également à la grande manifestation économique et industrielle de la zone de l'Egée. M. le Dr Lütfi Kirdar s'est empressé de lui annoncer que cette participation, qui est déjà décidée, se fera sur une très large échelle. Les directives nécessaires à ce propos ont déjà été données aux intéressés.

### Le pavillon d'Istanbul

La Municipalité d'Istanbul occupera à la Foire un vaste pavillon où figureront les graphiques et les maquettes exprimant l'œuvre de reconstruction entreprise. Des œuvres artistiques et des photos évoqueront en outre les beautés touristiques et les curiosités historiques de notre incomparable cité.

En ce qui concerne les adhésions étrangères à la Foire, on précise que la participation de l'Allemagne, de l'Italie, de l'Angleterre et de la Roumanie est déjà acquise. La Hongrie a demandé en outre un terrain pour y ériger un pavillon indépendant. Des pourparlers sont en cours à ce propos.

### La participation des industriels de notre ville

Les industriels de notre ville qui désirent participer à la Foire ont commencé à s'adresser à cet effet à la Chambre de Commerce. Toutes les facilités désirables leur sont accordées. Les articles et objets à exposer sont recueillis ici, à la faveur d'une organisation spéciale et seront retournés en notre ville après avoir figuré à l'Exposition. On attend la venue prochaine du Président

de la Municipalité d'Izmir qui compte contrôler personnellement les préparatifs qui se font ici en vue de la participation à la Foire.

On envisage d'engager pour la Foire un grand cirque de Hongrie.

### La mécanisation de l'agriculture

Par décision du Comité de Coordination, un crédit de 800.000 Ltq. a été mis à la disposition du ministère de l'Agriculture pour l'utilisation intensive des machines agricoles. On sait que l'achat, l'importation et la distribution des machines agricoles sont du ressort des dispositions de la loi pour la Protection nationale.

On avait déjà affecté dans ce but un montant de 2,5 millions, de Ltqs. Puis on avait consacré 920.000 Ltqs. à la construction de hangars et dépôts. A la suite de l'heureux résultat de ces initiatives, on a affecté dans ce but un nouveau montant de 3 millions de Ltqs.

Cela porte au total, à 6,5 millions les fonds que l'on a dépensés en vue d'accroître la production agricole générale.

### Les cultures de lin de Kandira

Le gouvernement a envoyé un nouveau lot de 40 métiers à tisser dans la zone de Kandira qui est le lieu où la production de lin est le plus développée, dans le pays. Le ministère de l'Economie avait déjà envoyé dans cette même zone 80 métiers. On a créé ainsi une industrie artisanale qui est appelée à avoir le plus heureux développement.

La culture du lin s'accroît d'année en année. Elle couvre cette année une superficie de 1000 hectares. Malgré que la récolte ne soit pas de toute première qualité, elle est très abondante. Etant donné que les fibres comme aussi les graines de lin sont très recherchées sur le marché mondial, on désire intensifier cette culture.

le moment opportun sera venu.

Ce que fera le Japon demeure la question politique la plus importante du jour. La clé de l'énigme réside dans le résultat des batailles entre les armées soviétiques et allemandes.

## LA BOURSE

Istanbul, 3 Juillet 1941

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Ergani                       | 19.90 |
| Sivas-Erzurum I              | 28.28 |
| Sivas-Erzurum II             | 20.35 |
| Sivas-Erzurum VII            | 20.35 |
| Banque Centrale au comptant. | 127.— |

### CHEQUES

|                        | Change  | Fermeture |
|------------------------|---------|-----------|
| Londres 1 Sterling     | 5.22    |           |
| New-York 100 Dollars   | 132.—   |           |
| Paris 100 Francs       |         |           |
| Milan 100 Lires        |         |           |
| Genève 100 Fr. Suisses | 29.95   |           |
| Amsterdam 100 Florins  |         |           |
| Berlin 100 Reichsmark  |         |           |
| Bruxelles 100 Belgas   |         |           |
| Athènes 100 Drachmes   |         |           |
| Sofia 100 Levas        |         |           |
| Madrid 100 Pesetas     | 12.89   |           |
| Varsovie 100 Zlotis    |         |           |
| Budapest 100 Pengos    |         |           |
| Bucarest 100 Leis      |         |           |
| Belgrade 100 Dinars    | 3.1530  |           |
| Yokohama 100 Yens      | 31.0175 |           |
| Stockholm 100 Cour. B. | 30.8875 |           |

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Negriyat Müdürü:  
CEMIL SIUFI  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümrük Sokak No.52

## L'inspecteur général de la Thrace est décédé

Nous avons le regret d'annoncer la mort de l'inspecteur général de la Thrace, général Kâzım Dirik, survenue dans la nuit d'avant-hier des suites d'un engorgement de foie dont il souffrait depuis un certain temps.

Le défunt était un administrateur de grande valeur et rendit au pays des services signalés dans les différentes fonctions qu'il assumait, notamment à Izmir, où il occupa, durant de longues années, le poste de vali et en Thrace en sa qualité d'inspecteur général où ses efforts pour le relèvement de la région dans tous les domaines furent couronnés d'un plein succès.

Sa dépouille mortelle a été amenée hier soir d'Edirne et sera transportée ce matin d'Istanbul, via Banderma, à Izmir où auront lieu les funérailles et l'inhumation. Nous présentons nos sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

## Le peuple anglais veut être informé

Une déclaration du leader travailliste

Londres, 4. A.A. — Le chef du parti travailliste a déclaré qu'il faut que le gouvernement donne au peuple, le plus vite et plus en détail, les nouvelles sur les événements, bien qu'en se gardant de parler de faits dont la révélation pourrait nuire aux opérations militaires.

### Le communiqué de Moscou

Londres 4. A.A. — Le communiqué officiel de Moscou dit que, dans les trois secteurs où les armées allemandes ont envahi le territoire des Soviets, les troupes soviétiques résistent avec obstination. Les batailles succèdent aux batailles. Les troupes des Soviets infligent de graves pertes à l'ennemi.

Le communiqué reconnaît que les Allemands ont eu des succès dans le nord, mais assure que l'aviation rouge réussit, peu à peu, à gagner la maîtrise des airs et à dominer l'aviation des Allemands.

### L'aménagement de la place de Beyazit

Une adjudication a été ouverte par les soins de la Municipalité pour la construction de murs et de trottoirs le long d'une partie de l'avenue de Koska et de la place de Beyazit. Les offres seront reçues sous pli fermé. Le montant du devis qui a été dressé s'élève à 31.892 Ltq. 80 piastres et le fonds de garantie à verser par ceux qui désiraient participer à l'adjudication est donc de 2.391 Ltq. et 91 piastres. La direction des services techniques, à la Municipalité tient à la disposition des intéressés, contre un montant de 160 piastres, copie du projet, du résumé du rapport d'expertise et les autres documents y relatifs. L'adjudication aura lieu le lundi 7 juillet à 15 h. au siège de la Commission Permanente Municipale.

Les intéressés doivent s'adresser huit jours avant la date de l'adjudication à la direction susdite, munis des documents requis; les offres seront reçues jusqu'au jour de l'adjudication, à 14 h., au siège de la Commission Permanente municipale.

Les hostilités en Syrie

## Les troupes anglaises se heurtent à des difficultés croissantes

Jérusalem, 3. A.A. — Le porte-parole militaire a décrit les difficultés auxquelles sont en butte les forces alliées qui sont en train d'encercler Palmyre. Le porte-parole a déclaré :

— Au nord se trouve une région désertique très rocailleuse très difficile à traverser pour des transports motorisés. Au sud, il y a une région de sable derrière laquelle se trouvent de grands marais de sel.

Outre ces obstacles naturels, les troupes de Vichy disposent de bonnes fortifications autour de Palmyre. Toutefois les alliés ont réussi à occuper un point au sud-ouest de Palmyre, point qui démine la route menant de Palmyre à Homs.

D'autre part, poursuit le porte-parole, on signale des escarmouches dans la région de Hasrout à 7 milles au sud-est de Damour où les troupes de Vichy tiennent de fortes positions et opposent une résistance opiniâtre.

## Le passage des navires de guerre à travers les Détroits

A propos de certains dépêches de l'agence parue récemment dans la presse, M. Abidin Daver rappelle dans le «Cumhuriyet» les dispositions du traité de Montevideo en ce qui concerne le régime des Détroits.

### Deux cas exceptionnels

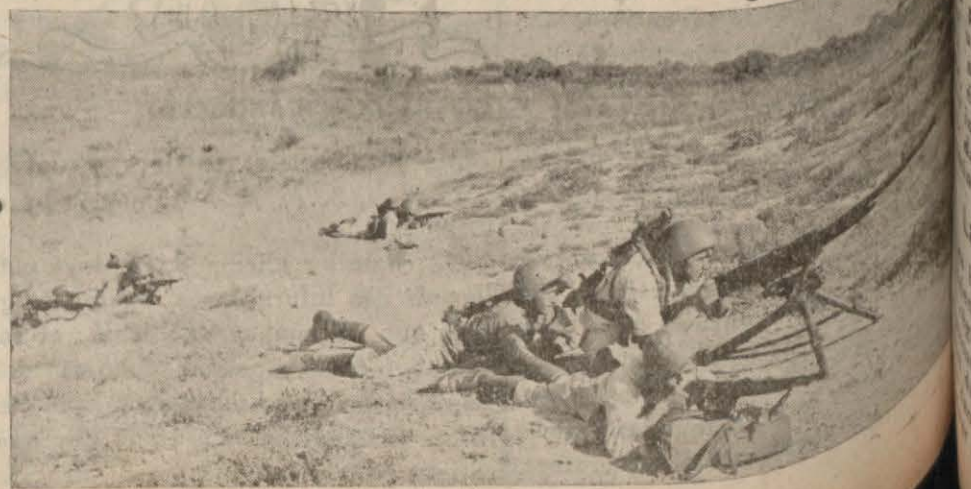
La Turquie elle-même n'étant pas en état de guerre, le passage des navires de guerre à travers les Détroits est libre dans les conditions prévues par l'état de paix. (Art. 19) Deux cas exceptionnels :

1. — En cas d'application de l'art. 20 du règlement de la S. D. N.  
2. — En cas d'assistance à un pays lié à la Turquie par une convention d'assistance mutuelle, ledit traité ayant été enregistré par la S. D. N. et dûment publié. Dans les cas prévus ci-haut, les navires de guerre qui traverseraient les Détroits pour porter assistance aux belligérants ne sont pas soumis aux restrictions du nombre, du tonnage et du type prévues pour le temps de paix.

Les dispositions que peut adopter la Turquie  
L'art. 20 rend toute liberté d'action à la Turquie, pour accorder ou refuser le passage à travers les Détroits au cas où elle-même serait en guerre. La latitude est accordée à la Turquie par l'art. 2 pour l'éventualité d'une guerre imminente.

En pareil cas, la Turquie doit informer de la situation les Etats signataires et le secrétariat de la S. D. N. Dans le cas où le Conseil de la S. D. N. n'approuverait pas les dispositions prises par la Turquie et où les Etats signataires du traité seraient du même avis, la Turquie est tenue de revenir sur les mesures prises.

Telles sont les dispositions du traité pour le cas de guerre. Il n'est pas de notre compétence d'examiner que pourrait être la décision de notre gouvernement au cas où le passage à travers les Détroits serait demandé.



Les trou pes italiennes en Crète

## La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)

constatons que la France de Vichy est toujours animée de la même mentalité et prétend régir l'empire. Ses hommes en Syrie, se préoccupent moins de se défendre contre les Anglais, que du fait que les indigènes pourraient ne plus trembler devant les Européens.

On ressent un peu de consolation et d'espoir en constatant que les Français libres, qui ont entrepris la conquête de la Syrie, en proclamant l'indépendance du pays, reconnaissent aux Syriens les droits qui incombent à des hommes. Ceux qui luttent pour empêcher que la France soit esclave respectent et reconnaissent aussi le patriotisme d'autrui.

**IKDAM** Sabah Postası

## Que fera le Japon ?

M. Abidin Daver s'efforce de répondre à cette question :

Le Japon suivra une politique 100 % japonaise. Cela est certain.

Les paroles du ministre des Affaires étrangères japonais disant que le Japon ne sera pas l'instrument d'autrui sont significatives.

D'aucuns estiment que ces paroles sont un avertissement adressé à l'Axe dont le Japon fait partie du fait de son adhésion au Pacte tripartite. Pour nous nous penchons plutôt à croire que le Japon suit, à son habitude, une politique prudente.

Il songe que s'il prend position contre les Soviets, il se heurtera aussi aux Anglo-Saxons. Et il attend les développements de la guerre germano-soviétique.

Peut-être une décision catégorique a-t-elle été prise à la Conférence de l'empire japonais ? Il est hors de doute cependant qu'elle sera tenue secrète pour être appliquée orsqe l'on jugera que